

Internationale Begegnungen - Internationaler Austausch 2006

2006年度 国際交流・親善の実績一覧表

12.03.2007

現在

作成 クロメ 訳出 柿原

学齢は現地校に準じて、中1は7、中2は8、中3は9年生等と表記

	Datum	Ort	Zeit	Inhalt und Programm	Beteiligte
1	Mi., 26.04.	JISD	11:30	Interview mit 5 Schülern, Kl.11 der Willy-Brandt-Gesamtschule, Köln ケルン市立 ウィーラー・ブランド総合学校 11年生 5名のインタビュー	Cromme
2	Do., 27.04.	JISD	10:00	Besuch von 25 Schülern, Kl.7 A.-Schweitzer-Gymnasium Marl シュヴァイツァー・ギムナジウム校 (マル市)7年生 25名来校	Cromme
3	Do., 27.04.	JISD	11:15	Besuch von 25 Schülern, Kl.7 A.-Schweitzer-Gymnasium Marl シュヴァイツァー・ギムナジウム校 (マル市)7年生 25名来校	Cromme
4	Fr., 28.04.	G.K.	10:00	Besprechung Japantag 2006 日本デーの協議会	Cromme
5	Mi., 03.05.	Ceci	10:45	Interview über 25jährige Partnerschaft JISD-Cecilien Gymnasium 本校とツイーリエン校の姉妹校提携 25周年に関するインタビュー	Tsuruoka, Cromme
6	Mi., 03.05.	Ceci	16:00	Fußball: Kl.5-6, Fußball-AG, Kollegien ツイーリエン校 5・6年生とのサッカー試合 教員とのサッカー試合	Kl.5-6 Fußball-AG Kollegium
7	Mo., 08.05.	Feuer-Wache 2	9:30	Besuch der Feuerwache 2, Oberkassel, Kl. 4 オーバーカッセル地区第2消防署を訪問 小4	Kl.4-2 Cromme
8	Mi., 10.05.	Feuer-Wache 2	9:30	Besuch der Feuerwache 2, Oberkassel, Kl. 4 オーバーカッセル地区第2消防署を訪問 小4	Kl.4-1 Cromme
9	Fr., 12.05	Ceci	11:00	Festakt zur Beendigung der Renovierung ツイーリエン校舎修復完了の式典 Tsuruoka, Maeno, Okada, Cromme	
10	Fr. 12.05.	Ceci	15:00	Schulfest 15:00-19:00 学校祭	koryu-iinkai Kurihara
11	Mi., 17.05.	Ceci	10:00	Pressetermin "Ceci goes classic", Generalprobe ツイーリエン校クラシック演奏会の報道インタビュー	Teilnehmer, Cromme
12	Do., 18.05.	Diakonie Oberkassel	16:00	Vorbesprechung über Besuch Kl.5 小5 老人ホーム訪問の打ち合わせ	Lehrer Kl.5 Barckhan
13	Do., 18.05.	Ceci	19:30	„Ceci goes classic“, Abendkonzert ツイーリエン校『コンサートの夕べ』へ参加	Kinderchor, 3 Schüler
14	Fr., 19.05.	Ceci JISD	14:00	Chiba,U5 Mädchenfußballteam: Besuch im Ceci, Spiel mit Fußball-AG 千葉県選出中学女子サッカーチーム来校・親善試合	Tsuruoka, Cromme, Fußball-AG
15	Sa., 20.05.	Burgplatz	14:00	Japantag 日本デー Ausgefallen 悪天候のため中止	Kinderchor, Wind-Ensemble, Kl.4, Sekioka, Cromme
16	Die., 30.05.	JISD	9:30	Besuch der Polizei mit Auto, Motorrad, Hund für Kl.4 警察からの訪問(パトカー・白バイ・警察犬) 小4	Kl.4 Cromme
17	Sa./So.	Unterbach	10:00	34.Internationales Fußballturnier	Fußball-AG,

	03./04. 06.			34 回国際サッカー・トーナメントの開催 中学部 1・2・3 年サッカー部参加	7-8-9, Cromme
18	Die., 13.06.	Pünderich	9:30	Gemeinsamer Wandertag mit Grundschule Pünderich ヒュンターリッヒ小学校との合同ハイキング	Kl.4
19	Mi., 14.06.	ISD	19:00	ISD:Abschlussfeier 卒業式典	Tsuruoka, Maeno, Okada
20	Sa., 17.06.	Ceci	11:00	Abiturfeier im Cecilien-Gymnasium ツィツェーリエン校卒業式典	Tsuruoka, Cromme
21	So., 18.06.	Rheinwerft	11:00 14:30	56.Düsseldorfer Radschlägerturnier, Klassen 3- 4-5-6: Interessenten 第 56 回 デュッセルドルフ側転小僧大会 小 3-4-5-6 年生参加有志	Klassen 3-4- 5-6 Cromme
22	Do., 22.06.	Diakonie	10:30	Begegnung mit Senioren in der Diakonie Oberkassel, 10:30-11:30 小 5 オーバーカッセル地区 デイアコニー老人ホームを訪問	Kl.5
23	Die., 27.06.	Ceci	9:30	Besprechung mit Bergmann, Ceci 姉妹校二五周年の打ち合わせ	Cromme
24	Do., 10.08.	Ceci	10:00	Einschulungsfeier Kl.5 10:00 ツィツェーリエン校 新 5 年生入学式参列	Tsuruoka Cromme
25	Fr., 11.08.	Ceci	9:00	Besprechung mit Bergmann, Ceci 姉妹校二五周年の打ち合わせ	Cromme
26	Die., 29.08.	MSV Arena Duisburg	10:40	Inas-Fid WM, Deutschland-Japan 知的障害者サッカー・ワールドカップ 開幕戦の観戦	Schüler, Kollegium
27	Fr., 01.09.	Rheinufer Altstadt	15:20	Windensemble, Konzert am Rheinufer 15:20 Abfahrt, ウィント・アンサンブル部 ライン河畔コンサートへの参加	Wind., Wakabayashi, Cromme
28	Mo., 04.09.	Hochdahl	17:00	Fußballspiel Hochdahl Gymnasium-JISD- Fußball-AG, サッカー 交流試合	Fußball-AG, Cromme
29	Mo., 04.09.	Hochdahl	19:00	Fußballspiel der Lehrerkollegien Hochdahl Gymn.-JISD ホッパール校との教員サッカー交流	Kollegium
30	Mi., 13.09.	Diakonie	10:30	Begegnung mit Senioren in der Diakonie Oberkassel, 10:30-11:30 小 5 オーバーカッセル地区 デイアコニー老人ホームを訪問	Kl.5
31	Mi., 20.09.	JISD	10:30	Besprechung mit Frau Beucker, Ceci 姉妹校二五周年の打ち合わせ	Cromme
32	Mi., 20.09.	G.K.	14:00	Besprechung Japantag 2007 日本デーの協議会	Cromme
33	Mi., 20.09.	JISD	15:20	Besuch Kl.7-8 der Italienischen Schule イタリア人学校 7・8 年生来校	Barckhan
34	Die., 26.09.	Schloß- Gymnasium Benrath	19:00	Japanisch-deutsches Klassik-Konzert 日独クラシック音楽演奏会	Hoshino, Grundschüler
35	Sa./So., 30.09./ 01.10.	JISD		Schulfest: Ausstellung Cecilien Gymnasium, Comenius-Gymnasium, Gymnasium Hochdahl, ISD 本校学校祭へツィツェーリエン校、コメニウス校、ホッ パール校生徒作品展示	Kollegium
36	So., 01.10.	JISD	11:00	Besuch der Senioren Diakonie Oberkassel beim Schulfest オーバーカッセル地区 デイアコニー老人ホームの方々学校祭 で来校	Kl.5
37	Mi., 04.10.	JISD	8:30	Besprechung mit Frau Beucker, Ceci 姉妹校二五周年の打ち合わせ	Cromme

38	Mi., 18.10.	Ceci	9:50	Besprechung mit Frau Beucker, Bergmann, Liebelt 姉妹校二五周年の打ち合わせ	Cromme
39	Do., 19.10.	Kath. G-S	10:15	Austausch mit Kl 4, Kath.Grundschule 10:15-11:45 カトリック小学校 4年生との交流	Kl.4, Lehrer, Barckhan
40	Do., 19.10.	Ceci	14:00	Besprechung mit Frau Bergmann 姉妹校二五周年の打ち合わせ	Yamashita, Seto, Cromme
41 E	Sa., 21.10.- Mi., 01.11.	Lambertus- haus, Altstadt		Martinsausstellung 2006 マルチン祭提灯作品展示 会 Annahme: 19.10., 9:00 - 15.00 Uhr 作品搬入 Ausgabe: 02.11. , 9:00 - 15:00 Uhr 作品返却	Eguchi, Cromme
42	Mi., 25.10.- Fr., 27.10.	JISD	8:20	Unterrichtsteilnahme von 6 Schülerinnen des Ceci 本校でツェ校 6 人生徒が体験留学	Mittelschule
43	Sa., 28.10.- So., 29.10	Düsseldorf		Homestay von 4 Schülerinnen des Ceci in Gastfamilien der JISD 本校ホストファミリーの家でツェ校 4 人生 徒がホームステイ	Mittelschule
44	So., 29.10.	Rhein- terrasse	15:25	Newcomers Festival Newcomers 祭	Wind- ensemble
45 E	Do., 02.11.	Ceci	16:00	Basketball JISD-Cecilien Gymnasium, Jungen: Kl.7-8-9 バスケボール交流試合	Basket-AG
46 E	Mo., 06.11.	Rathaus	14:00	Auftakt zur Städt. Martinssammlung 市主催マルチン募金の開催式典参加 14:00-15:00	koruiin-Kl.6 Ikeda Cromme
47	Mo., 06.11.	JISD	16:00	Fußball: Fußball-AG-Ceci ツィツィーレン校とのサッカー試合	Fußball-AG
48	Mo., 06.11.	Comenius- Gymnasium	16:00	Besprechung im Comenius-Gymnasium 打ち合わせ	Saito, Muto, Cromme
49	Mi., 08.11.- Fr., 10.11.	Ceci	8:00	Unterrichtsteilnahme von Schülern JISD im Ceci ツェ校で本校生徒が体験留学	Mittelschule
50	Fr., 10.11.	Alt-Nieder- kassel		Martinszug マルチン提灯行列への参加	Kl.1
51	Sa., 11.11.- So., 12.11.	Düsseldorf		Homestay von Schülern der JISD in Gastfamilien des Ceci ツェ校ホストファミリーの家で本校生徒が ホームステイ	Mittelschule
52	Mi., 15.11.	JISD	11:00	Besuch der Senioren Diakonie Oberkassel 11:00-12:00 小 5 オーバーカッセル地区デアコニー老人ホーム来校	Kl.5
53	Fr., 17.11.	Comenius	13:00	Einweihung der Turnhalle Fußball Comenius-JISD, Kl.5, 2x5 Minuten コメニウス・ギョムケ校 体育館落成記念サッカー交流 Tsuruoka, Maeno, Okada	Kl.5, Muto, Saito, Cromme
54 E	Mi., 22.11.	DMT	14:00	Besprechung Japantag 2007 日本デーの協議会	Cromme
55	Fr., 24.11.	Ceci	9:30 - 14:45	Musikfest-音楽鑑賞会: 1. 9:30-10:20 (Kl. 1-2-3-4) 2. 11:00-12:00 (Kl.5-6, Ceci) 3. 12:20-13:45 (Kl.7-8-9, Ceci)	Hoshino

56	Fr., 24.11.	Ceci		Gemeinsamer Abend der Kollegien 両校の職員交流会	Kollegien Ceci-Jisd
57	Mo., 27.11.	Ceci	11:00 - 12:30	Festakt 25 Jahre Partnerschaft Ceci-Jisd 姉妹校二五周年記念式典	Lehrer, Schüler
58 E	Die., 28.11.	Aufer- stehungs- kirche	15:00	Weihnachtsfeier der Senioren, Lieder 15:00-15:30 Saal Auferstehungskirche 小5 オーバーカッセル地区ティエロー老人ホームのクリスマス 会へ合唱参加 キリスト復活教会にて	Kl.5, Hoshino
59 E	Die., 28.11.	Friedensdorf Oberhausen	12:50	Besuch im Friedensdorf Oberhausen オーバーハウゼン 平和村訪問 12:50-15:00	Kl.6 -2, Goto, Okada
60 E	Die., 28.11.	JISD	14:00	Schulbesuch von 28 Lehrern im Rahmen einer Lehrerfortbildung 教員研修のためドイツ人教員 28 名来校	Cromme
61	Mi., 29.11.	Friedensdorf Oberhausen	12:50	Besuch im Friedensdorf Oberhausen オーバーハウゼン 平和村訪問 12:50-15:00	Kl.6-1, Sunagawa, Cromme
62	Do., 30.11.	Vinzenz-Haus Kaarst	15:30	Weihnachtssingen im Altenzentrum Abfahrt: 14:50, Ankunft Schule: 17:00 老人ホームでのクリスマス合唱 小学部 4 年出演	Kl.4, Cromme
63	Do., 30.11.	Dresdner- Bank, Kö	15:45	Schmücken eines Weihnachtsbaums für UNICEF クリスマス・ツリーの飾り付けに参加	koryu -iinkai, GS, Barckhan
64	Fr., 01.12.	Dresdner- Bank	12:00	Empfang UNICEF, Dresdner Bank Königsallee ユニセフ主催、ドレスター銀行共催パーティー	Tsuruoka, Cromme
65	Fr., 01.12.	Ceci	15:00	Weihnachtsbasar クリスマス・バザーへの参加	Kl.6, Lehrer
66	Die., 05.12.	Barbarossa- Platz	16:00	Weihnachtssingen クリスマス合唱への参加	Kl.2-1, Yoneyama, Cromme
67	Fr., 08.12.	Barbarossa- Platz	15:30	Weihnachtssingen クリスマス合唱への参加	Kl.4, Lehrer Cromme
68	Mo., 11.12.	Rathaus	15:00	Danke-Empfang für Martinssammlung マルチン募金への感謝の集い	koryuiin, Kl.6 Tsuruoka, Ikeda, Barckhan
69	Mo., 11.12.	Barbarossa- Platz	16:00	Weihnachtssingen クリスマス合唱への参加	Kl.2-2, Eguchi, Cromme
70	Die., 12.12.	Barbarossa- Platz	16:00	Weihnachtssingen クリスマス合唱への参加	Kl.2-3, Ueno, Cromme
71	Do., 14.12.	Schadow- platz	16:45	Weihnachtssingen クリスマス合唱への参加	Kl.3, Lehrer,
72	Die., 23.01.	Teekanne	10:00	Besuch bei Fa.Teekanne, Düsseldorf テー・カネ社見学学習	Kl.3-1, Ito Cromme
73	Do., 25.01.	Teekanne	10:00	Besuch bei Fa.Teekanne, Düsseldorf テー・カネ社見学学習	Kl.3-2, Nakagawa, Cromme
74	Sa., 27.01.	Ceci	10:00	Tag der offenen Tür 10:00-13:00 ツェツィーリエン校自由参観日	Lehrer, koryu-iinkai
75	Mo., 29.01.	Teekanne	10:00	Besuch bei Fa.Teekanne, Düsseldorf テー・カネ社見学学習	Kl.3-3 Wakabayashi, Cromme,
76	Die., 30.01.	JISD	9:30	Interview mit Schülerinnen der schwedischen Partnerschule des Ceci	Cromme

				ツェツィーレン校と姉妹校であるスエーデンの高校生とのインタビュー	
77	Fr., 02.02.	JISD	11:40	Verkehrserziehung mit Lorenz für Kl. 1-2 小学1・2年生 交通教室	Lorenz, Cromme
78	Fr., 02.02.	Meerbusch- Lank	16:45	Fußballspiel: Kollegien Ceci-JISD ツェツィーレン校教員とのサッカー試合 abgesagt 中止	Kollegien Ceci-JISD
79	Mo., 05.02.	Ceci	11:40	Austausch mit Kl. 5 Cecilien Gymnasium 11:40-12:25 ツェツィーレン校5年生との交流	Kl.5, Muto, Saito, Cromme
80	Mo., 12.02.	J.G.-K	14:00	Besprechung Japantag 2007 日本デーの協議会	Cromme
81	Die., 13.02.	JISD	10:00	Gespräch Lorenz mit Elternvertretung über Sicherheit der Schüler ポリツ警部と父母会代表との児童・生徒の安全 に関しての話し合い	fubokai, Lorenz
82	So., 18.02.	Niederkassel	11:00	Karnevalszug カーニバル行進への参加	Kl.2 Karneval- iinkai
83	Mi., 21.02.	JISD	8:30	Unterrichtsbesuch Magali Beuchat, Schweiz 8:30-12:20 スイスの女学生 マガリー・ホイヤー 授業参観	
84	Do., 22.02.	DMT	10:00	Vorbesprechung Sport beim Japantag 2005 今年度の日本デーのスポーツ部門の協議会	Cromme
85	Sa., 24.02.	Steiner- Schule, Dü	8:30	Auftritt der Koto-AG 琴クラブ 出演	Koto-AG
86	Mo., 05.03.	Hochdahl	19:00	Fußballspiel der Lehrerkollegien ホッホホル校との教員サッカー交流	Kollegium
87	Mi., 21.03.	DMT	14:00	Besprechung Japantag 2007 日本デーの協議会	Cromme